**Отзыв**

**о выпускной квалификационной работе бакалавра лингвистики Ли Пинпин на тему «Русские фразеологические единицы с компонентом «водоёмы»: функционально-семантический и лингвокультурологический аспекты (на фоне китайского языка)»**

Тема выпускной квалификационной работы Ли Пинпин посвящена комплексному исследованию фразеологических единиц с компонентом «водоемы» в современном русском языке (на фоне китайского языка). В своей работе Ли Пинпин принимает точку зрения широкого понимания фразеологии, поэтому материалом для исследования служат не только идиомы, но и пословицы, поговорки.

Для анализа материала из фразеологических словарей и словарей пословиц и поговорок русского и китайского языков были отобраны 58 русских ФЕ с компонентом «водоемы» и 61 китайская ФЕ с данным компонентом. Рассмотрев отобранные ФЕ Ли Пинпин приходит к выводу, что в русском языке наиболее частотными являются фразеологизмы с водоемом *море* - 22 ФЕ и *река* 14 ФЕ. По одному разу встречаются *ручей*, *водопад*, *лужа*. В китайском языке, как отмечает Ли Пинпин, чаще всего встречаются фразеологизмы с водоемом *море* – 33 ФЕ и река 11 ФЕ. По одному разу – *болото, омут, ручей*.

В своей выпускной квалификационной работе Ли Пинпин предлагает 2 классификации – тематическую и структурно-грамматическую.

Что касается структурно-грамматической классификации, то Ли Пинпин заключает, что глагольная группа является самой многочисленной и насчитывает 51 %. На втором месте расположились именные фразеологизмы, которые составляют 21%. В китайском языке также самой многочисленной оказывается глагольная группа – 36 %, а второе место занимают именные и адъективные фразеологизмы, которые составляют по 27%.

На наш взгляд, особый интерес вызывает предложенная автором тематическая классификация, в которой Ли Пинпин выделяет 10 тематических групп: 1) Тематическая группа «море»; 2) Тематическая группа «река»; 3) Тематическая группа «болото»; 4) Тематическая группа «ключ»; 5) Тематическая группа «океан»; 6) Тематическая группа «омут»; 7) Тематическая группа «пруд»; 8) Тематическая группа «ручей»; 9) Тематическая группа «водопад»; 10) Тематическая группа «озеро». Сразу же стоит оговориться, что автор не исследует единичные фразеологизмы с компонентом «водоемы». Каждая из представленных групп делится на подгруппы по семантическому признаку. Так, например, тематическая группа «море» имеет следующие значения: *величина моря*; *море как стихия*; *среда обитания* и т.д.

К тому же хочется отметить, что в работе присутствует большое количество схем и диаграмм, которые подтверждают выводы, сделанные автором работы. Приложения, данные в конце выпускной квалификационной работы, могут служить иллюстративным материал при работе с фразеологизмами на практических занятиях по русскому языку как иностранному, на элективе по «Русской фразеологии в аспекте РКИ», а также на занятиях по межкультурной коммуникации и переводоведению.

 В заключение хочется отметить трудолюбие и организованность Ли Пинпин, которые, на наш взгляд, помогли автору работы справиться с поставленной целью, решить поставленные задачи и подтвердить выдвинутую в работе гипотезу.

Выпускная квалификационная работа Ли Пинпин соответствует всем требованиям, предъявляемым к работам подобного жанра, и заслуживает высокой положительной оценки.

Научный руководитель – 08.06.2021 г.

к.ф.н., доцент кафедры

русского языка как иностранного

и методики его преподавания

А. В. Никифорова